

# PROGRAMME D'AGRÉGATION 2007-2008

## VOLUME *THÉÂTRE CHOISI* DE ROTROU

*Venceslas, Antigone, Le Véritable Saint Genest*

### GLOSSAIRES

Les glossaires reproduits ci-après sont repris de trois volumes distincts (*Théâtre complet de Rotrou*, vol. I, vol. II, vol. IV, publiés par la Société des Textes Français Modernes, STFM), ceux dans lesquels figurent les trois pièces retenues pour le programme de l'agrégation. Comme ils n'ont pas été conçus pour figurer dans un même volume, ils sont largement répétitifs. Les utilisateurs voudront bien pardonner cet inconvénient.

#### I. Glossaire pour *Venceslas*

**N.B.** ce glossaire est commun aux deux pièces de Rotrou figurant dans le Volume I du *Théâtre complet* : *Bélisaire* (abréviation : *Bél*) et *Venceslas* (abréviation : *Venc*)

##### Ouvrages consultés (les abréviations sont entre parenthèses)

*Dictionnaire de l'Académie française*, Paris, Coignard, 1694 : (A., 94).

Cayrou G., *Le français classique, lexique de la langue du XVII<sup>e</sup> siècle*, 6e éd., Paris, Didier, 1948 : (Cayrou).

Dubois J., Lagane R., Lerond A., *Dictionnaire du français du XVII<sup>e</sup> siècle*, nouv. éd. Larousse, 1992 : (Dubois).

Furetière A., *Dictionnaire universel*, La Haye et Rotterdam, A. et R. Leers, 1690, 3 vol. [rééd.], réimpr., Paris, SNL-Le Robert, 1978 : (F.).

Huguet E., *Dictionnaire de la langue française du XVI<sup>e</sup> siècle*, Paris, H. Champion, 1932, 7 vol. : (H)

Litttré É., *Dictionnaire de la langue française*, nouv. éd. 1877 ; réimpr. Chicago, Enc. Brit., 1982 : (L.).

Ménage G., *Observations sur la langue française*, Paris, Cl. Barbin, 1672 : (Obs.).

Richelet F., *Dictionnaire français*, Genève, Widerhold, 1680 : (R.).

**Accident** (*Bél.*, v. 1432, 1537, 1911) : « En termes de médecine, se dit de tout ce qui arrive de nouveau à un malade, soit en bien ou en mal » (F.) ;

— (*Bél.*, v. 1564, 1772) : « Hasard, coup de fortune » (F.).

**Adresser** (*Bél.*, v. 20, 1106, 1388, 1687) : « Diriger, tourner » (L.).

**Air** (*Bél.*, v. 711) : « La mine, les traits du visage » (*F.*).

**Alarmes** (*Bél.*, v. 19 ; 1761) : « Émotion causée par les ennemis » (*A.*, 94).

**Alentir s'** (*Bél.*, v. 1208) : Ralentir.

**Allégeance** (*Bél.*, v. 191) : « Soulagement d'un mal » (*F.*).

**Appareil** (*Bél.*, v. 205, 979 ; *Venc.*, v. 1662) : « Ce qu'on prépare pour faire une chose plus ou moins solennelle. » (*F.*).

**Apparent** (*Bél.*, v. 1258) : « Ce qui n'est que vraisemblable » (*F.*).

**Art** (*Bél.*, v. 629 ; *Venc.*, v. 1829) : « Est principalement un amas de préceptes, de règles, d'inventions et d'expériences, qui étant observées font réussir aux choses qu'on entreprend. » (*F.*) ; — (*Bél.*, v. 1263, 1341, 1899) : Artifice.

**Assiette** (*Bél.*, v. 1653) : « Se dit figurément de l'état et de la disposition de l'esprit » (*F.*).

**Atteinte** : (*Venc.*, v. 1231, 1316) : « Action d'atteindre » (*L.*) ; — (*Bél.*, v. 1339, 1949 ; *Venc.*, v. 804, 860, 1159) : « Impression, en parlant des sentiments » (*L.*) ; « Un amant dit aussi, qu'il a reçu de mortelles atteintes de sa maîtresse » (*F.*) ; — (*Bél.*, v. 1616 ; *Venc.*, v. 231, 1132) : Préjudice.

**Aucunement** (*Bél.*, v. 851 ; *Venc.*, v. 1201) : Quelque peu.

**Aventure** (*Bél.*, v. 644, 1040, 1199, 1554, 1977 ; *Venc.*, v. 916, 935, 1163, 1183, 1759) : « Chose qui est arrivée, ou qui doit arriver » (*F.*).

**Aveu** (*Bél.*, v. 693) : « Consentement donné » (*F.*).

**Avis** (*Bél.*, v. 114, 628, 666, 690, 715) : « Avertissement » ; — (*Bél.*, v. 1582) : « Conseil » (*F.*).

**Bien faire** (*Bél.*, v. 582, 629, 646, 678, 813) : « Obliger quelqu'un par quelque libéralité, par quelque service. On dit plus ordinairement faire du bien » (*F.*).

**Brigue** (*Bél.*, v. 1260) : « Manœuvre par laquelle, poursuivant quelque objet, on engage des personnes dans son intérêt » (*L.*).

**Bruit** (*Bél.*, v. 313, 1840) : « Se dit figurément de la renommée, de la réputation » (*F.*) ; — (*Bél.*, v. 963, 1910, 1923) : « Dire, nouvelle » (*L.*).

**Butte** (*Bél.*, v. 14,) : « Massif de terre où l'on place le but pour tirer et viser » (*L.*), *fig.*, objet des regards ; (*en —*) (*Bél.*, v. 1813) : Exposé à l'admiration.

**Carrière** (*Bél.*, v. 1862) : Course ; (*Bél.*, v. 1934) : « Se dit figurément du cours de la vie » (*F.*).

**Charme(s)** (*Bél.*, v. 170, 1452 ; *Venc.*, v. 612, 1523) : « Beautés qui agissent par une vertu occulte et magique » (*Obs.*) ; — (*Bél.*, v. 1444 ; *Venc.*, v. 103, 1363, 1737) : « puissance magique » (*F.*) ; — (*Bél.*, v. 973) : Ce qui charme.

**Charmé** (*Bél.*, v. 1962) : Victime d'un enchantement.

**Charmer** (*Bél.*, v. 851) : Dissiper comme par enchantement ; — (*Venc.*, v. 626, 822) : « plaire extrêmement, ravir » (*A.*, 94).

**Chétif** (*Bél.*, v. 21) : « De peu de force » (*L.*) ; — (*Bél.*, v. 735, 1423, 1666) : « Malheureux » (*H.*).

**Choquer** (*Bél.*, v. 1478) : « Heurter avec violence. Signifie figurément quereller, offenser » (*F.*).

**Colorer** (*Venc.*, v. 427) : « Donner une belle apparence à quelque chose de mauvais » (*A.*, 94).

**Commettre** (*Bél.*, v. 598, 1288 ; *Venc.*, v. 916, 960) : « Confier quelque chose à la prudence, à la fidélité de quelqu'un » (*F.*) ; — (*Bél.*, v. 1683 ; *Venc.*, v. 669) : « Préposer » (*L.*).

**Comprendre** (*Bél.*, v. 282) : contenir ; — (*Venc.*, dédicace, l. 23) : « faire mention » (*A.*, 94).

**Confondre** (*Bél.*, v. 1455 ; *Venc.*, v. 506) : « Troubler, mettre en désordre » (*F.*).

**Connaître** (*Bél.*, v. 105, 698, 797, 811, 1540) : Reconnaître.

**Consentir**, v. tr. dir. (*Bél.*, v. 362, 610) : Consentir à ;  
— (*Bél.*, 669) : « Accorder, acquiescer » (*R.*).

**Consommer** (*Bél.*, v. 871, 1673 ; *Venc.*, v. 353, 502, 589, 1152) : Consumer. Confusion « mal à propos » (*A.*, 94).

**Constamment** (*Bél.*, v. 449) : « Avec fermeté » (*F.*).

**Constance** (*Bél.*, v. 427, 1372, 1591 ; *Venc.*, v. 1076, 1579) : « Force d'esprit qui entretient l'âme dans une même assiette, en une même fermeté » (*F.*).

**Constant** (*Venc.*, dédicace, l. 37) : « certain, indubitable » (*A.*, 94) ;  
— (*Bél.*, v. 1364 ; *Venc.*, 1483) : « Qui a l'esprit ferme et inébranlable » (*F.*).

**Consulter** (*Bél.*, v. 587) : « Délibérer » (*A.*, 94).

**Courtois** (*Bél.*, v. 264, 1448, 1827) : « Qui fait un accueil doux et gracieux à tout le monde » (*F.*).

**Créance** : (*Bél.*, v. 1271, *Venc.*, v. 83) : Confiance ;  
— (*Venc.*, dédicace, l. 26, v. 251, 875, 922) : sentiment, opinion ;  
— (*Venc.*, v. 334) : « action de croire, d'ajouter foi » (*L.*).

**D'abord que** (*Venc.*, v. 519) : « Dès que » (*L.*)

**Damnable** (*Bél.*, v. 645) : « Méchant, abominable » (*F.*).

**Débattre** (*Bél.*, v. 573) : « Contester » (*F.*).

**Débile** (*Venc.*, v. 1179, 1287) : « Qui n'a pas les forces qu'il doit avoir naturellement et ordinairement » (*F.*).

**Débris** (*Bél.*, v. 1483, 1553, 1618) : « Ruine d'édifice. Se dit figurément en choses morales » (*F.*).

**Décevoir** (*Bél.*, v. 894) : « Tromper adroitement » (*F.*).

**Décharge** (*Bél.*, v. 1917) : Témoignage pour obtenir une « absolution en jugement » (*F.*).

**Découvrir** (*Bél.*, v. 367, 519) : « Faire connaître ce qui était caché » (*A.*, 94).

**Dénier** (*Bél.*, v. 1512 ; *Venc.*, v. 1099, 1745) : « Refuser » (*F.*).

**Départir** (*Bél.*, v. 985, 1889) : « Distribuer, partager » (*A.*, 94).

**Depuis que** (*Bél.*, v. 1841) : « Dès lors que. (Avec une nuance causale) » (*Dubois*).

**Devoirs** (*Bél.*, v. 198, 888, 1396, 1565 ; *Venc.*, v. 698, 721, 786, 997) : Marques de civilité, compliments.

**Discrétion** (*Bél.*, v. 390) : « Prudence, modestie » (*F.*).

**Divertir** (*Bél.*, v. 1497, 1772 ; *Venc.*, v. 1197) : « Détourner » (*F.*).

**Doute** (n. f., *Bél.*, v. 400, 915) : Crainte (*L.*) ;  
(*sans* —) (*Bél.*, v. 137, 652, 696, 825, 1818 ; *Venc.*, v. 251, 972, 1141) : « Certainement » (*F.*).

**Ébat** (*Bél.*, v. 1385) : « Divertissement » (*F.*).

**Éblouir** (*Venc.*, v. 890, 941) : « Tromper, surprendre l'esprit et les sens » (*F.*).

**Effet** (*Bél.*, v. 1424 ; *Venc.*, v. 1097) : Réalité ;  
— (*Bél.*, v. 163, 310, 338, 345, 561, 842, 1128, 1377, 1498, 1568, 1572, 1764, 1912 ; *Venc.*, v. 809, 833, 1345, 1457, 1586, 1687, 1722) : « Ce qui est produit » (*F.*), conséquence ;  
— (*Bél.*, v. 561, 913, 1333) : Acte, réalisation, exécution (*Dubois*).

**(d'—)** (*Bél.*, v. 993) ; **(en —)** (*Bél.*, v. 149, 202, 1161, 1549, 1752 ; *Venc.*, v. 1724) : « D'une manière véritable et réelle » (*F.*).

**(sans —)** (*Bél.*, v. 1366 ; *Venc.*, v. 1097) : Vain, inutile.

**Effort** (*Bél.*, v. 319, 649, 1009, 1137, 1544, 1803, 1951, 1956 ; *Venc.*, v. 645, 652, 769, 1393, 1638) : « tout ce qu'on fait avec violence » (*F.*) ;  
— (*Bél.*, v. 1599) : « Ouvrage produit par une action où on s'est efforcé de faire tout ce qu'on pouvait » (*F.*).

**Élection** (*Venc.*, v. 1837) : Attachement à l'objet d'un choix. (*Dubois*)

**Élire** (*Bél.*, v. 1888 ; *Venc.*, v. 1779) : « Préférer, choisir quelqu'un pour lui donner quelque honneur » (*F.*).

**Embarrasser** (*Bél.*, v. 1268) : « Entortiller » (*L.*).

**Embûche** (*Bél.*, v. 1387, 1641) : « Piège qu'on tend à quelqu'un » (*F.*).

**Émulateur** (*Bél.*, v. 1784) : « Rival » (*F.*).

**Ennui** (*Bél.*, v. 429, 851, 1180, 1455, 1460 ; *Venc.*, v. 16, 22, 621, 757, 807, 816, 837, 1182, 1596, 1681, 1706) : « Chagrin, déplaisir, souci » (*A.*, 94).

**Ennuyeux** (*Bél.*, v. 47, 474) : Qui donne du chagrin, du souci.

**Enquérir** (*Bél.*, v. 1523) : « S'informer, demander une chose qu'on ne sait pas à une personne qu'on croit la savoir » (*F.*).

**Entreprendre** (*Bél.*, v. 941, 1101) : « Avoir dessein de ruiner quelqu'un » (*F.*) ;

— (*Bél.*, v. 640, 1562 ; *Venc.*, v. 763, 1359) : Attaquer.

**Envier** (*Venc.*, v. 1729) : « Refuser » (*Dubois*).

**Épargne** (*Venc.*, v. 378) : « Trésor royal » (*A.*, 94).

**Esprit** (*Venc.*, v. 1196,) : cœur, âme, considéré comme siège des sentiments (*Dubois*).

**Étonnement** (*Bél.*, v. 1723) : « On dit d'une personne extraordinaire que c'est l'étonnement de la nature » (*F.*).

**Étonner** (*Bél.*, v. 148, 1087, 1367, 1554) : « Faire trembler par quelque violente commotion » (*A.*, 94).

**Étrange** (*Bél.*, v. 524, 1961 ; *Venc.*, v. 269) : « Extraordinaire » (*F.*).

**Événement** (*Bél.*, v. 785) : « Issue » (*A.*, 94).

**Facile** (*Venc.*, v. 995) : « Commode pour le commerce ordinaire de la vie » (*A.*, 94).

**Faire de** (*Venc.*, v. 1204) : Se donner les manières, l'air de (*Dubois*).

**Feindre** (*Bél.*, v. 811) : Déguiser.

**Forcer** (*Bél.*, v. 1084) : « Faire tout l'effort qu'on peut » (*F.*) ; (*Venc.*, v. 254) : « Contraindre, violenter » (*A.*, 94).

**Franchise** (*Bél.*, v. 1280 ; *Venc.*, v. 561, 563, 851, 1343) : Liberté, « en ce sens, il n'a guère d'usage qu'en poésie, et en parlant d'amour » (*A.*, 94).

**Frivole** (*Bél.*, v. 768, 1580 ; *Venc.*, v. 223, 344, 980) : « Ce qui n'est d'aucune valeur » (*F.*).

**Fureur** (*Bél.*, v. 194, 451, 624, 731, 740, 747, 827, 871, 901, 909, 1043, 1055, 1369, 1443, 1462, 1503) ; *Venc.*, v. 230, 534, 940, 1228, 1358, 1508, 1618, 1665, 1673, 1676) : « Se dit des violents mouvements de l'âme » (*F.*).

**Garantir** (*Bél.*, v. 1105) : « Préserver de quelque mal ou accident » (*F.*).

**Généreux** (*Bél.*, v. 191, 429, 1351, 1567, 1953 ; *Venc.*, v. 38, 72, 309, 555, 799, 846, 870, 1021, 1065, 1482, 1605) : « Magnanime, de naturel noble » (*A.*, 94).

**Gestes** (*Bél.*, v. 242, 465) : « Histoire et actions des grands hommes » (*F.*).

**Hasard** (*Bél.*, v. 1, 1365) : « Danger » (*F.*).

**Heur** (*Bél.*, v. 260, 431, 573, 670, 795, 1280, 1649, 1723, 1781, 1796, 1879, 1880, 1983 ; *Venc.*, v. 47, 99, 183, 690, 724, 1038, 1073, 1077, 1735, 1763, 1835) : « Bonne fortune » (*A.*, 94).

**Impatient** (*Venc.*, v. 462, 1685) : « Qui ne supporte pas qqch ». (*Dubois*)

**Imposer** (*Bél.*, v. 1258, 1647) : « Charger, accuser » (*F.*).

**Indiscret** (*Bél.*, v. 285 ; *Venc.*, v. 767) : « Celui qui agit □ par passion, sans considérer ce qu'il dit ni ce qu'il fait » (*F.*). (*Venc.*, v. 1750) « Se dit aussi de certaines choses » (*A.*, 94).

**Indiscrétion** (*Venc.*, v. 485) : Manque de mesure.

**Inégal** (*Bél.*, v. 1333 ; *Venc.*, v. 566) : Entre deux personnes qui ne sont pas de même rang ; — (*Venc.*, v. 1205) : Sujet à des changements soudains ; « fantasque » (*F.*).

**Inégalité** (*Bél.*, v. 1616) : Changement.

**Intelligence** (*Bél.*, v. 1439 ; *Venc.*, v. 384, 1503) : « Union, amitié » (*F.*).

**Intéressé** (*Bél.*, v. 870) : Concerné.

**Intéresser** (*Bél.*, v. 1055, 1447 ; *Venc.*, v. 538) : « Associer » (*F.*) ;

— (*Venc.*, v. 1085) : « Porter atteinte à » (*A.*, 94).

**Intérêt** (*Bél.*, v. 1504, 1608) : Parti ;

— (*Bél.*, v. 24, 803, 813, 930, 934, 1515, 1580 ; *Venc.*, v. 143, 170, 787, 796, 818, 825, 940, 1057, 1073, 1246) : « La part qu'on prend en quelque chose » (*F.*).

**Journée** (*Venc.*, v. 819) : « Bataille » (*A.*, 94).

**Libre** (*Bél.*, v. 1561) : Affranchi de ;

— (*Venc.*, v. 152) : Franc ;

— (*Venc.*, v. 447) : Licencieux.

**Librement** (*Bél.*, v. 1295) : « Volontiers » (*Dubois*).

**Loyer** (*Venc.*, v. 350, 1082) : « Récompense » (*A.*, 94). « Plus en usage en vers qu'en prose » (*R.*)

**Machine** (*Bél.*, v. 1870) : « Tout grand ouvrage de génie » (*L.*) ; Ici, la carrière de Bélisaire élevé si haut par son propre mérite et la faveur de l'empereur.

**Marque** (*Bél.*, v. 15) : « Considération » (*F.*).

**Méconnaissance** (*Bél.*, v. 621) : « Ingrat » (*F.*).

**Même** (*Bél.*, v. 544, 946, 1107, 1941) : pour marquer plus expressément la personne ou la chose dont on parle (*L.*). Se placerait aujourd'hui après le substantif qu'il complète.

**Merveille(s)** (*Bél.*, v. 599 ; *Venc.*, v. 1303) : Chose rare, extraordinariaire, surprenante, qu'on ne peut guère voir ni comprendre (*F.*).

**Meurtrir** (*Venc.*, v. 1507, 1691) : « Ce mot signifiait autrefois tuer, aussi bien qu'occire, qui ne se disent plus » (*F.*).

**Ministre** (*Bél.*, v. 52, 1096 ; *Venc.*, v. 416, 1384) : « Celui dont on se sert pour l'exécution de quelque chose » (*A.*, 94) ; serviteur.

**Nécessité** (*Bél.*, v. 33) : « Besoin, disette, pauvreté, misère » (*F.*).

**Neveux** (*Venc.*, v. 947, 1324, 1478) : « Postérité » (*F.*).

**Objet** (*Bél.*, v. 125, 805 ; *Venc.*, v. 521, 1335, 1626) : « fin, but » (*F.*) ;

— (*Bél.*, v. 14, 48, 531, 713, 736, 1575, 1763, 1975 ; *Venc.*, v. 68, 114, 246, 399, 514, 533 ) : « Chose où l'on arrête sa pensée, son cœur, son but, ou son dessein » (*R.*) ;

— (*Bél.*, v. 423, 687, 1071, 1331 ; *Venc.*, v. 374, 472, 477, 481, 579, 682, 699, 739, 848, 1037, 1070, 1093, 1107, 1148, 1520, 1530) : « Se dit aussi poétiquement des belles personnes qui donnent de l'amour » (*F.*).

**Obligation** (*Bél.*, v. 93) : « Engagement qui vient de quelque plaisir, de quelque bon office qu'on a reçu » (*F.*).

**Obliger** (*Bél.*, v. 773) : Lier par un devoir (*L.*).

**Odeur** (*Venc.*, v. 1150) : « Réputation » (*F.*).

**Offensif** (*Bél.*, v. 1342) : Offensant.

**Office** (*Bél.*, v. 474, 544, 1400, 1665 ; *Venc.*, v. 208) : « Secours ou devoir réciproque de la vie civile » (*F.*).

**Officieux** (*Bél.*, v. 577) : Secourable

**Offusquer** (*Bél.*, v. 1962) : « Obscurcir » (*A.*, 94).

**Outrageux** (*Bél.*, v. 1211) : Outrageant.

**Parti** (*Bél.*, v. 1259) : « Union de plusieurs personnes contre d'autres qui sont dans un intérêt contraire » (*A.*, 94) ;

— (*Venc.*, v. 336) : « Puissance opposée à une autre » (*F.*).

**Piété** (*Venc.*, v. 422) : Respect de la morale commune.

**Pratique** (*Bél.*, v. 1491 ; *Venc.*, v. 919, 1356) : « Menées et intelligences secrètes » (*A.*, 94).

**Pratiquer** (*Venc.*, v. 759) : « Tâcher d'attirer et de gagner à son parti » (*A.*, 94).

**Premier que** (*Bél.*, v. 1686) : « Avant que » (*F.*).

**Présomption** (*Venc.*, v. 702) : « Conjecture. Jugement formé sur des apparences, sur des indices » (*A.*, 94).

**Prévenir** (*Bél.*, v. 493, 601, 1138 ; 1501) : « Être le premier à faire ce qu'un autre voulait faire » (*A.*, 94) ;  
— (*Bél.*, v. 1979 ; *Venc.*, v. 963, 1553) : « Empêcher les maux qu'on a prévus » (*F.*).

**Prévenu** (*Venc.*, v. 209, 759) : Qui a de la prévention.

**Prix** (*Bél.*, v. 18, 57, 174, 242, 328, 805, 1017, 1241, 1518, 1528, 1730, 1859, 1893 ; *Venc.*, v. 227, 334, 342, 350, 352, 374, 375, 821, 1022, 1034, 1068, 1077, 1318, 1521, 1549, 1845, 1862) : « Récompense » (*F.*) ;  
— (*Bél.*, v. 398, 874, 925, 1118, 1398, 1506 ; *Venc.*, v. 347) : « Valeur et estimation des choses » (*F.*).

**(au — de)** (*Bél.*, v. 1144, 1494 ; *Venc.*, v. 1449) : « Adverbe de comparaison » (*F.*).

**Procéder** (*Bél.*, v. 1215, 1223 ; *Venc.*, v. 671) : « Tirer origine » (*L.*).

**Provident** (*Bél.*, v. 1106) : « Doué de l'attribut appelé providence » (*L.*).

**Province** (*Venc.*, v. 411, 1476, 1567, 1644, 1731, 1764, 1819) : « Pays, nation, royaume » (*Dubois*).

**Puissance** (*Bél.*, v. 392) : « Faculté » (*A.*, 94).

**Querelle** (*Bél.*, v. 1474, 1516, 1534 ; *Venc.*, v. 236, 323) : « Se dit de l'intérêt d'autrui quand on en prend la défense » (*F.*).

**Raison (tirer)** (*Bél.*, v. 1354) : Demander « réparation de quelque injure reçue » (*F.*) ;  
**(faire —)** (*Bél.*, v. 769 ; *Venc.*, v. 242, 574, 829) : Faire « réparation de quelque injure reçue » (*F.*) ;  
**(devoir —)** (*Venc.*, v. 1719) : Devoir compte de.

**Ravaler** (*Bél.*, v. 533 ; *Venc.*, v. 1536) : « Mettre plus bas » (*F.*).

**Reconnaissance (sans)** (*Bél.*, v. 412) : Sans être reconnue.

**Recueillir** (*Bél.*, v. 1114) : « Compiler » (*F.*).

**Réduire** (*Bél.*, v. 1115) : « Rédiger » (*A.*, 94).

**Rendre** (*Venc.*, v. 900, 1479) : Conduire, mener ; « Mettez-vous dans mon carrosse, dans deux heures je vous rendrai là » (*A.*, 94).

**Répondre** (*Bél.*, v. 266 ; *Venc.*, v. 1138) : « Avoir rapport, regard et proportion » (*A.*, 94).

**Répugnance** (*Bél.*, v. 1435) : « Résistance » (*H.*).

**Réputer** (*Bél.*, v. 382 ; *Venc.*, v. 688) : « Estimer tel. Tenir pour tel » (*A.*, 94).

**Réserver** (*Bél.*, v. 888) : « Garder pour un autre usage » (*A.*, 94).

**Résigner** (*Bél.*, v. 1782) : « Se démettre d'un office en faveur de quelqu'un » (*A.*, 94).

**Respirer** (*Bél.*, v. 1172 ; *Venc.*, v. 1835) : Désirer avec ardeur ; « se dit figurément en morale, en parlant des passions violentes » (*F.*).

**Ressentiment** (*Bél.*, v. 181, 786, 1454, 1942 ; *Venc.*, v. 1376, 1689) : « Déplaisir, chagrin, douleur qu'on a d'une chose arrivée » (*R.*).

**Retenir** (*Bél.*, v. 1150, 1836 ; *Venc.*, v. 162, v. 1068) : « Ne pas lâcher, laisser échapper » (*F.*).

**Retirer** (*Bél.*, v. 1947) : « Donner retraite chez soi » (*F.*) ;  
— (*Venc.*, v. 346) : « Dégager une chose d'un lieu où elle était engagée. [...] Il avait engagé sa parole, mais il l'a retirée, il est libre » (*F.*).

**Ruine** (*Bél.*, v. 1869 ; *Venc.*, v. 956) : Chute, écroulement.

**Satisfaire** (*Bél.*, v. 372 ; *Venc.*, v. 287, 1274, 1631, 1702) : « faire réparation, demander pardon » (*F.*).

**Sensible** (*Venc.*, v. 549, 681) : « Qui se fait sentir » (*A.*, 94) ;  
— (*Bél.*, v. 391, 1214, 1524, 1564 ; *Venc.*, v. 231, 728, 757, 860, 1461, 1857) : « Lorsque ce mot se dit des choses, il signifie touchant, douloureux » (*R.*).

**Sensiblement** (*Bél.*, v. 459, 1885 ; *Venc.*, v. 1184) : Dououreusement.

**Service** (*Bél.*, v. 1335 ; *Venc.*, v. 528, 1197) : « Attachement qu'un homme a auprès d'une dame, dont il tâche d'acquérir les bonnes grâces » (*F.*).

**Sinistre** (*Venc.*, v. 200, 415, 1383) : Fâcheux, qui est à craindre. (*F.*).

**Soigner** (*Venc.*, v. 1189) : Veiller à ; « un bon père de famille doit soigner à ses affaires » (*F.*).

**Soin** (*Bél.*, v. 116, 459, 973 ; *Venc.*, v. 167, 907, 967, 1289) : « Souci, inquiétude » (*F.*) ;  
 — (*Venc.*, v. 497, 1221) : « Application d'esprit à faire quelque chose » (*A.*, 94).  
 — (*Bél.*, v. 853 ; *Venc.*, v. 698, 997) : « Assiduités, marques de dévouement à la personne aimée » (*Dubois*)..

**Sortable** (*Venc.*, v. 515) : « Qui est propre, qui convient à la personne ou aux choses » (*F.*).

**Succéder** (*Bél.*, v. 1431 ; *Venc.*, v. 47, 968, 1828) : « Réussir » (*F.*).

**Succès** (*Bél.*, v. 788 ; *Venc.*, v. 1226) : « Issue d'une affaire. Se dit en bonne et en mauvaise part » (*F.*).

**Superbe** (*Bél.*, v. 305, 1235, 1437 ; *Venc.*, v. 587, 790) : « Orgueilleux, arrogant » (*A.*, 94).

**Surprendre** (*Bél.*, v. 376, 1929) : « Tromper » (*F.*) ;  
 — (*Bél.*, v. 806, 1585, 1688, 1911 ; *Venc.*, v. 871, 934, 1736) : Prendre à l'improviste. (*Cayrou*)

**Suspendre** (*Bél.*, v. 368, 456 ; *Venc.*, v. 683, 1696) : « Arrêter pour quelque temps » (*F.*)

**Tandis que** (*Bél.*, v. 749, 975) : « Pendant que » (*A.*, 94).

**Tant que** (*Venc.*, v. 1241) : « Jusqu'à ce que » (*Dubois*)..

**Taxer** (*Bél.*, v. 1642, 1897) : « Accuser » (*F.*)

**Trame** (*Bél.*, v. 311, 367, 519, 680) : « Complot, secret » (*F.*).

**Trancher de** (*Venc.*, v. 1204) : « Affecter de paraître » (*F.*).

**Travaux** (*Bél.*, v. 397, 1796 1884 ; *Venc.*, v. 1087, 1730, 1844) : Exploits guerriers. « Se dit au pluriel des actions, de la vie d'une personne, et particulièrement des gens héroïques » (*F.*).

**Traverser** (*Bél.*, dédicace, l. 1, v. 459, 836, 876) : « Faire obstacle à » (*F.*).

**Trébucher** (*Bél.*, v. 793, 1820) : « Tomber » (*A.*, 94).

**Vain** (*Bél.*, v. 1275, 1346,, 1788 ; *Venc.*, v. 201, 687, 979, 984, 1046) : « Glorieux, superbe, qui a bonne opinion de lui-même » (*F.*).

**Véritable** (*Bél.*, v. 1520) : « Véridique » (*Dubois*)..

**Vif** (*Bél.*, v. 1728, 1744) : « Vivant » (*Dubois*). ;  
 (**argent** —) (*Bél.*, v. 1944) : « Mercure » (*L.*).

## II. GLOSSAIRE POUR ANTIGONE

**NB. ce glossaire est commun aux trois pièces de Rotrou figurant dans le Volume II du Théâtre complet : Hercule mourant (abrég. HM) Antigone (abrég. A et A déd. pour dédicace d'Antigone) et Iphigénie (abrég. I)**

### Ouvrages consultés

*Dictionnaire de l'Académie française*, Paris, Coignard, 1694.  
 Dubois J., Lagane R., Lerond A., *Dictionnaire du français classique*, Paris, Larousse, 1971.  
 Furetière A., *Dictionnaire universel*, Paris, SNL-Le Robert, 1978 (rééd. de l'édition de 1690).  
 Huguet E., *Dictionnaire de la langue française du XVIIe siècle*, Paris, Champion, 1932.  
 Rey A. (dir.), *Dictionnaire historique de la langue française*, Paris, Dictionnaires Le Robert, 1992.  
 Richelet F., *Dictionnaire français*, Genève, Widerhold, 1680.

**Abaissement** : humilité (*A* 852), déchéance (*A* 1531).

**Abord** : attaque (*I* 1592).

**Accident** : événement (*HM* 283, 695, 800, 939, 1005, 1107, 1162, 1471) ; événement aux conséquences tragiques (*HM* 843, 893, 1131) ; coup de la fortune (*HM* ode, 158 ; *HM* 659, 665, 777, 806 ; *I* 1762, 1865).

**Aigre** : emporté, violent (*I* 245).

**Aise** (nom masc.) : contentement, satisfaction (*I* 1518).

**Adresser** (ou **s'**) + **cplt de lieu** : porter ses pas, se tourner vers (A 364, 538, 958, 959, 1472).  
**Adresser ses pas** : se diriger (I 95, 761, 841, 921).  
**Alentir** (**s'**) : s'affaiblir, devenir moins intense (A 1228).  
**Allégeance** : soulagement (HM 545, 918).  
**Altérer** (**s'**) : se troubler profondément (HM 177, 773), se modifier (HM 317).  
**Amitié** : penchant, désir (HM 418) ; affection (A 199, 210, 387, 397, 401, 484, 994) ; amour (HM 582, 1444, 1460 ; A 1301).  
**Amorcer** : attirer (A 902).  
**Appareil** : préparatifs (HM ode 118 ; HM 893 ; A 819) ; appareil (I 189, 1461, 1467) ; **appareil de guerre** : équipement, dispositif militaires (A 351).  
**Appas** : attrait, charme (I 152, 613, 762, 1343, 1498).  
**Appeler** (**en**) : réclamer contre une proposition que quelqu'un a avancée (I 571).  
**Approcher** : rapprocher, rendre proche (A 484).  
**Ardeur** : empressement (HM ode 67, 85 ; HM 1317) ; amour (HM 157, 213, 417, 513) ; chaleur intense, brûlure (HM 646, 704, 1046, 1072, 1086, 1145).  
**Armer** (**constr. absolue**) : lever une armée (A 357, 393).  
**Armet** : casque (A 188).  
**Aspect** : regard, vue (I 1034) ; **à l'aspect de** : à la vue de (HM 118).  
**Assiette** : position (A 670).  
**Assurer de** (**s'**) : avoir confiance, se fier à (I 122).  
**Atteinte** : blessure, coup qui fait souffrir (I 1495).  
**Attenter** : tenter, entreprendre un acte hostile (I 1653).  
**Aventure** : ce qui survient en bien ou en mal (HM 261, 681, 1475), qui est sous le pouvoir de la fortune, du hasard (I 17, 944, 1207, 1861, 1867) ; action extraordinaire et/ou dangereuse (HM 445 ; A 159, 259, 657) ; destin (HM 1171 ; A 1646).  
**Aveu** : autorisation, approbation (I 53).  
**Avouer** : approuver, reconnaître (I 1, 498, 669, 734).

**Besoin** : situation critique, dangereuse, exceptionnelle (I 91, 92, 131, 631, 1582, 1639).  
**Butte** : cible (HM 781) ; **être en butte à** : être la cible de, être exposé à (A 466, 1618).

**Cachet** : lettre marquée du sceau du roi (I 288).  
**Caprice** : désir irrépressible (HM 153, 230) ; dérèglement d'esprit (A 123).  
**Caresse** : signes d'affection (HM 61, 82).  
**Caresser** : donner des marques d'affection (HM 196, 1298).  
**Carrière** : course, trajectoire (HM ode 47 ; HM 33, 678).  
**Célèbre** : qui se fait avec cérémonie et solennité (A 819).  
**Charmant** : exerçant un pouvoir de séduction extraordinaire (HM 85, 123, 260).  
**Charme** : sortilège, puissance magique (HM 170, 427 ; I 544, 855, 879).  
**Charmer** : plaire extrêmement, séduire comme par magie (HM ode 122 ; HM 149) ; ensorceler (HM 357).  
**Chef** : tête (HM 229, 841, 902).  
**Chétif** : de petites dimensions et de peu de valeur (HM 1283) ; faible, de peu de valeur (A 245) ; vil, méprisable (I 1468, 1844).  
**Civil** : raisonnable, conforme aux lois humaines (I 343).  
**Col** : cou (I 1323).  
**Commettre** : confier (I 113, 287, 327) ; charger de (I 398, 407, 1545).  
**Commission** : mission, charge (I 582).  
**Condition** : rang, noblesse (A 837).  
**Confus** : désordonné, qui manifeste un trouble (HM 307, 1278).  
**Confusion** : honte (HM 140) ; désordre intérieur qui conduit à une honteuse impuissance (HM 1034) ; profusion, multitude (I 635).  
**Connaître** : reconnaître (I 1226).

**Connaître (se)** : avoir conscience de son état, des conditions où l'on est (*I* 1772).

**Conseil (tenir conseil)** : assemblée qui délibère, instance qui prend les décisions politiques (et spécialement : conseil de guerre) (*A* 2, 126, 219, 1082, 1314, 1328) ; résolution (*I* 1462).

**Consommer** : consumer, au sens propre (*HM* 700, 817, 962) et au sens figuré (*HM* 863, 1155) ; achever (*I* 743).

**Constamment** : de manière régulière, invariable (*HM* ode 48 ; *HM* 124) ; avec fermeté (*HM* 1203).

**Consulter** : réfléchir (*HM* 295, 765, 826) ; discuter pour prendre une décision (*HM* 451).

**Content** : satisfait, comblé (*HM* 181, 276, 447, 738, 1244, 1263).

**Coup** : fois (*I* 326) ; acte frappant, extraordinaire dû à la fortune, bonne ou mauvaise (*I* 301, 1234, 1235) ; acte frappant accompli par quelqu'un (*I* 589) ; **à ce coup** : cette fois (*HM* 903).

**Courage** : cœur (*HM* 90, 138, 297, 673, 1274, 1374 ; *A* 1523).

**Couvrir** : dissimuler (*I* 603).

**Créance** : confiance (*I* 129) ; opinion, conviction (*I* 495) ; crédibilité (*I* 904).

**Débile** : faible (*HM*, 1054, 1295, 1363 ; *A* 1425 ; *I* 375).

**Débris** : dépouille mortelle (*A* 1695) ; ruine, destruction (*HM*, 788, 1476 ; *I* 424).

**Dédire** : désavouer (*A* 386).

**Défaut (au défaut de)** : au lieu de (*I* 1242).

**Dégager** : libérer d'une contrainte (*I* 1501) ; retirer une chose qu'on avait mise en gage (*I* 1608).

**Délibérer** : examiner, réfléchir en vue d'une décision (*HM*, 377, 559, 761) ; décider (*I* 753, 1258, 1383).

**Démentir (se)** : manquer de persévérance (*A* 145, 218).

**Démon** : bon génie (*HM* ode, 21).

**Dénier** : refuser, ne pas accorder (*I* 756, 1536).

**Dépêcher** : envoyer des messagers (*I* 236).

**Déplorable** : digne de compassion (*HM*, 1006, 1025, 1097 ; *I* 1291).

**Désert** : « Qui n'est point habité ni cultivé. [...] La peste et la guerre ont rendu cette Province déserte » (*Fur.*) (*HM* 69).

**Désordre** : désarroi, déroute (*I* 1279, didascalies avant 1285, 1693, 1772).

**Détourner** : tourner dans un autre sens (*HM* 493) ; contrarier la réalisation (*HM* 915 ; *I* 975).

**Dévaler** : descendre (*I* 291).

**Devant** : avant (*HM* ode 72 ; *HM* 48, 249).

**Dévoiteux** : plein de dévotion (*HM* 620).

**Dispense** : permission, autorisation (*I* 278).

**Disposer** : préparer (*I* 194, 1077).

**Disputer** : soutenir (*I* 1702).

**Divertir** : éviter (*HM*, 414, 1484) ; détourner (*A* 1716 ; *I* 1041).

**Douaire** : biens donnés à une femme par son mari à l'occasion du mariage, et dont elle conserve l'usufruit après sa mort (*A* 545, 552).

**Doucement** : facilement et avec un certain plaisir (*HM* 403).

**Douter** : se demander (*HM* 723).

**Duel** : combat (*HM* 176).

**Éclairer** : lancer des éclairs (*I* 878).

**Effet** : acte, exécution (*I* 691, 1163, 1321, 1503, 1880).

**Effort** : haut fait, résultat d'importance (*HM* ode 25 ; *HM* 411, 428) ; atteinte, coup (*HM* 23, 52, 164, 594, 656, 683, 719, 752, 764, 1000, 1039, 1115, 1364) ; violence (*HM* 215, 543, 605, 1046, 1375 ; *I* 228, 1311).

**Élection** : choix (*A* 537).

**Embrassement** : action d'embrasser (*I* 730, 1186).

**Empire** : royaume (*HM* 1369) ; autorité absolue, souveraineté (*HM* ode 127 ; *HM* 186, 215, 218, 577 ; *I* 61, 472, 545, 849, 852, 874, 1520).

**Emploi** : charge, fonction, mission (*I* 821, 881, 1409).

**Ému** : mis en mouvement, ébranlé (*I* 1855).  
**Endurer** : souffrir (*HM* 571, 664, 888).  
**Enfin** : à la fin (*HM* 277).  
**Ennui** : douleur (*HM* 350, 561 ; *A* 205, 693, 769, 776, 798, 1519) ; chagrin, tourment (*HM* 191, 515, 863, 1052, 1352 ; *I* 117, 322, 685, 737, 1484).  
**Entreprendre quelqu'un** : s'attaquer à quelqu'un (*A* 1618 ; *I* 1835) ; se charger de (*I* 71, 1097, 1165).  
**Entrevoir (s')** : se rendre visite mutuellement (*A* 481).  
**Éprouver** : apprendre par expérience (*I* 685, 1786).  
**Essai** : épreuve (*I* 1290).  
**Étonnement** : émerveillement (*HM* ode 26) ; effroi (*HM* 95, 308 ; *I* 1208) ; stupéfaction (*I* 911, 1525).  
**Étonner** : effrayer (*HM*, 688, 1217) ; **s'étonner** : s'effrayer (*I* 913, 1199).  
**Événement** : issue, résultat, dénouement (*HM*, 360 ; *A* 900 ; *I* 646, 702, 1325).  
**Exalter** : louer avec excès (*HM* 718).  
**Exciter** : susciter, causer (*I* 695, 911, 990).  
**Exécration** : qu'on doit avoir en horreur (*HM* 1386).  
**Exercer** : éprouver, mettre à l'épreuve (*A* 118, 793).  
**Exploit** : action (*HM* 993).  
**Exposer** : mettre en danger (*A* 1248).

**Faillir** : manquer, faire défaut, ne pas atteindre son but (*I* 265) ; commettre une faute (*I* 124).  
**Faix** : fardeau (*I* 611, 885, 1190, 1324).  
**Farouche** : sauvage (*HM* 225, 278).  
**Fatal** : voulu par le destin, qui est signe de douleur et de mort (*I* 81, 139, 153, 157, 162, 198, 206, 465, 501, 528, 1056, 1115, 1156, 1203, 1231, 1805).  
**Fier** : violent, terrible (*HM* 128) ; sauvage, cruel (*HM* 213, 688).  
**Foi** : confiance (*I* 113, 650, 650) ; promesse, parole donnée (*I* 1643).  
**Forcener** : perdre la raison (*I* 197).  
**Forcer** : surmonter (*HM* 487).  
**Fortuné** : heureux, favorisé (*I* 1634).  
**Foudre (nom masc.)** : métaphoriquement, violence enflammée (*I* 973, 998, 1413) ; vent violent, ouragan (*I* 1240) ; la foudre (*HM* 8, 386, 643, 1312 ; *I* 1341).  
**Fourbe (nom masc.)** : fourberie (*I* 916).  
**Franc** : libre, exempt (*I* 737).  
**Franchise** : liberté (*I* 852).  
**Furieux** : fou, insensé (*HM* 300, 322, 346, 823, 871, 913, 1015, 1083, 1109 ; *I* 215, 1022, 1269).

**Gagner** : vaincre, réduire (*I* 236).  
**Gauchir** : « On dit figurément en Morale, *Gauchir* dans une affaire, pour dire, N'aller pas franchement et son droit chemin, chercher quelque détour » (*Fur.*) (*HM* ode 56).  
**Génie** : talent particulier, inspiré (*HM* ode, 51).

**Heur** : chance, hasard favorable (*I* 127, 1365, 1602).  
**Heurter** : frapper (*HM* ode 112).  
**Holocauste** : victime choisie pour un sacrifice (*HM* 115).  
**Honnêteté** : pureté des mœurs (*HM* 596).  
**Humeur** : caractère, tempérament (*HM* 517 ; *I* 791)

**Imbu** : imprégné (*HM* 1133, 1161).  
**Imprimer** : graver dans l'esprit (*I* 495).  
**Inégal** : capricieux, inconstant (*I* 378).  
**Inhumaine** : insensible en parlant de la personne aimée (*I* 1831, 1838).

**Intéressé** : blessé (*I* 1438).

**Intéresser** : retenir l'attention (*A* 215).

**Intéresser (s')** : prendre parti, se passionner pour ou contre (*I* 54, 947, 1075, 1244, 1691).

**Intérêt** : ce qui concerne quelqu'un ou quelque chose (*I* 123, 320, 392, 441, 466, 660, 929, 1070, 1167, 1215, 1251, 1281, 1312, 1486, 1505, 1610, 1702, 1718).

**Jeune** : « Se dit figurément en morale, de ce qui est en sa force et vigueur » (*Fur.*) (*HM* 153).

**Lascif** : qui porte à la luxure (*HM* 233).

**Lever** : enlever (*I* 1499).

**Licence** : liberté qui signale un esprit déréglé (*HM* 497, 1397).

**Lois** : asservissement à la personne aimée (*I* 147, 1426, 1797) ; contrainte imposée par une autorité supérieure (*I* 52, 243, 297, 369, 727, 782, 803, 834, 943, 987, 1146, 1205, 1260, 1266, 1435, 1757).

**Maison** : famille (*HM* 788, 1097).

**Mander** : faire savoir, annoncer (*I* 934, 964) ; faire venir (*I* 448).

**Manoir** : demeure (*HM* 1031, 1367).

**Messéant** : malséant, qui n'est pas convenable (*I* 408).

**Mine** : apparence, allure (*I* 719).

**Mœurs** : caractère, humeur (*I* 399).

**Moindre** : le plus petit (*I* 63, 96, 1004, 1293, 1550).

**Montre (faire montre)** : exposer (*I* 190).

**Monument** : tombeau (*A* 826, 1100 ; *I* 1613).

**Murmurer** : protester sourdement (*HM* 193).

**Nécessité** : situation critique (*I* 1253).

**Neveux** : descendance, postérité (*HM* ode 150 ; *HM* 47, 1174 ; *I* 650, 1262, 1912).

**Nier** : refuser (*HM* 173).

**Objet** : ce qu'on regarde, ce qu'on vise (*HM* 9, 174, 662, 772, 1395, 1419) ; .personne que l'on voit, à laquelle on pense (*HM* 60, 490, 502, 538, 547, 1008), parfois avec amour (*HM* 100, 103, 292, 562, 611) ; **Objet** : femme aimée (*HM* 123, 1455 ; *I* 191).

**Obliger** : exiger de soi, se contraindre (*HM* 99) ; lier par le devoir (*I* 170, 200, 207, 320, 1611).

**Obliger de (s')** : s'engager à (*I* 1682).

**Occasion** : combat (*I* 1301, 1710) ; sujet, cause (*I* 470).

**Office** : devoir (*A* 207, 970, 1046, 1125, 1682) ; fonction (*A* 11, 750, 1500) ; service (*I* 1463) ; **faire l'office** : tenir le rôle, remplacer (*A* 500, 1746).

**Officieux** : qui sert, qui rend service (*HM* 345).

**Oisif** : inutile, sans objet (*HM* 522).

**Ombre** : le mot peut encore être masculin au XVIIe siècle (archaïsme chez Rotrou) (*HM*, 1073).

**Opiner** : donner son suffrage (*A* 221).

**Ordinaire** : habituel (*I* 461).

**Orgueilleux** : arrogant, fier, superbe (*I* 35).

**Ornement** : beauté, vertu (*I* 826).

**Ôter** : arracher (*I* 768).

**Paraître** : apparaître, se montrer (*I* 545).

**Partage** : possession de droit héréditaire (*A* 576, 601).

**Parti** : union (*A* 217).

**Passer** : dépasser, surpasser (*I* 650, 719, 1072).

**Pavillon** : étendard (*A* 352).

**Penser (nom masc.)** : pensée (*I* 51, 386).

**Peste** : fléau (*A* 79) ; personne pernicieuse (*A* 641, 1141).

**Pitoyable** : compatissant, charitable (*HM*, 1039 ; *I* 295)

**Plaindre** : se lamenter (*HM* 319, 1294), se lamenter de (*HM* 542, 1243, 1252, 1276) ; déplorer (*HM* 169, 1325 ; *I* 107, 439).

**Plus** : dorénavant (*HM*, 1094, 1293).

**Poil** : cheveux (*A* 9).

**Police** : législation (*HM* 1385).

**Porter** : supporter (*I* 694).

**Posséder (se)** : être maître de soi (*I* 275).

**Possible** : peut-être (*A* 1471).

**Pour ce que** : parce que (*HM* 1379 ; *I* 350, 513)

**Pratiquer** : mettre en pratique (*A* 724).

**Pratiques** : « au pluriel, se dit odieusement des cabales et menées secrètes qu'on fait pour nuire au public ou au particulier » (*Fur.*) (*HM* 1313).

**Premier que** : avant que (*A* 1075).

**Présider** : (*HM* 242, 425, 1376).

**Presse** : la foule, le peuple (*I* 161).

**Presser** : serrer, attaquer vivement (*HM* 780) ; pousser à faire diligence (*HM* 1221) ; opprimer (*HM* 785, 1046 ; *A* 294, 957, 1070, 1289, 1329, 1351, 1462, 1749) ; accabler (*I* 102, 215, 735, 948, 1035, 1575, 1692, 1791) ; contraindre (*I* 173, 1251).

**Prétendre (tr.)** : réclamer (*A* 26, 373), prétendre à (*A* 942) ; aspirer à quelque chose, rechercher (*I* 1100, 1321, 1760, 1834).

**Prévenir** : empêcher (*I* 8) ; devancer (*HM* 695, 869, 1153 ; *I* 393).

**Prix** : faveur, approbation (*A* 1392).

**Procédure** : conduite, procédé (*I* 1113).

**Profane** : sacrilège, impie (*I* 272, 1275, 1631, 1896).

**Profiter** : retirer un profit (moral essentiellement) (*A* 854, 862, 863, 1027, 1304, 1379).

**Province** : royaume (*HM* ode 157 ; *HM* 69).

**Provoquer à** : appeler à, pousser à (*HM* 331).

**Publier** : faire savoir (*HM* 1288, 1486 ; *I* 1021), pour se vanter (*HM* 920).

**Querelle** : cause, intérêt (*I* 1715, 1744).

**Rare** : qui a un mérite extraordinaire (*I* 1687, 1861, 1898).

**Ravir** : prendre, enlever par force (*I* 165, 1132, 1306, 1667, 1683, 1721, 1780, 1864, 1876, 1900).

**Rebuter** : rejeter (*HM* 221, 1188).

**Remis** : calme, tranquille (*I* 1685).

**Remontrer** : avertir, prier pour rappeler un devoir (*I* 1304).

**Rendre** : remettre (*I* 584).

**Reposer** : se reposer, dormir (*I* 99).

**Reprendre** : corriger (*A* 1270, 1614, 1629, 1630).

**Résolu** : décidé (*I* 579, 646, 1095).

**Résoudre** : pousser à (*I* 233) ; décider (*I* 568, 873, 1533, 1782).

**Respect** : considération (*HM* 1382).

**Respirer** : désirer avec ardeur (*I* 823).

**Ressentiment** : souffrance morale (*A* 122, 286, 1496) ; sentiment de l'âme émue de certaines passions (*I* 1802).

**Ruine** : perte, mort (*A* 1026).

**Satisfaire** : faire réparation, réparer une offense (*A* 92, 256 ; *I* 1767) ; être pour quelqu'un ce qu'il demande (*A* 427), remplir son devoir envers quelqu'un (*A* 1518) ; combler (*I* 451).

**Sauver** : éviter (*I* 1775).

**Savant** : informé, instruit (*I* 456, 906).

**Savoir** : connaître (*I* 791, 804).

**Semence** : cause dont les effets se manifestent à longue échéance (A 248, 547, 1084).  
**Sens** : sentiment (A 145) ; jugement (A 1399).  
**Sensible** : que l'on ressent vivement (HM 375, 658, 805, 1084, 1436).  
**Sentiment** : avis, opinion (I 434) ; conscience de vivre (I 861).  
**Sévère** : cruelle (HM 161)  
**Sexe** : femme (I 981).  
**Signaler** : rendre célèbre (I 566, 1909).  
**Soigner que** : veiller à ce que (HM 114).  
**Soin** : mission, tâche (I 9, 32, 287, 1502) ; souci (I 87, 108, 620, 736, 737, 798, 800, 1749, 1833).  
**Sollicitude** : attention, intérêt porté à quelqu'un (I 132, 253, 1038, 1082, 1166, 1175, 1250, 1405) ; dévouement à la personne aimée (I 1809).  
**Souci** : soin (A 924, 1563).  
**Souffrir** : terme de morale, relatif aux afflictions de l'esprit et des passions (HM 259 ; I 17, 326, 327, 612) ; permettre, accorder (HM déd. ; HM 651 ; I 246, 732, 743, 830, 895, 1433, 1435, 1503) ; supporter, endurer (HM 385, 515, 522, 653, 1397 ; I 416, 952, 976, 1374, 1384, 1407, 1681, 1690, 1782, 1798).  
**Soustraire (se)** : fuir, s'échapper (A 28, 97, 428, 926).  
**Soutenir (se)** : se maintenir (A 81, 747).  
**Spécieux** : qui a belle apparence, distingué, qui paraît juste (I 87, 449, 814, 848, 933).  
**Stupide** : hébété, laissé sans réaction (HM 256).  
**Succéder** : réussir heureusement (A 153 ; I 757, 1850) ; résulter (I 803).  
**Succès** : issue, résultat (heureux ou malheureux) (HM ode 95 ; HM, 169 ; A déd. ; A 777, 1693 ; I 570, 628, 649, 927, 1071, 1634, 1845, 1852).  
**Suffisance** : capacité, mérite d'une personne (HM ode 84).  
**Sujet** : cause, occasion, raison (I 726).  
**Superbe** : orgueilleux, présomptueux, plein de vanité (I 38, 189, 847, 1835).  
**Support** : secours, protection (I 71).  
**Sûrement** : en sécurité (I 1553).  
**Surgeon** : descendant (A 113).

**Tendre** : touché par la compassion (HM 1274).  
**Tenir** : considérer comme (HM 257).  
**Tôt** : vite (A 8, 658, 1674).  
**Train** : équipage (I 283).  
**Trait** : flèche, coup (I 31, 323) ; blessure d'amour (I 146).  
**Traitable** : douce, accommodante (HM 277).  
**Transport** : manifestation d'une passion (HM 351, 579), de l'amour (HM 75).  
**Transporter** : émouvoir fortement (I 169, 322).  
**Travail** : exploit, action héroïque (I 617, 1809, 1914) ; travail nécessité par un siège (I 662).  
**Travailler** : se donner de la peine (HM 464) ; causer une douleur physique ou morale (I 104).  
**Triste** : sombre, sévère (I 121, 593, 920, 923, 933, 1171, 1288, 1547, 1756).

**Valeur** : courage (HM 369, 1182 ; I 867).  
**Vanter** : louer (HM 737).  
**Véhément** : violent (HM 675, 1143).  
**Vertu** : puissance (HM ode 15) ; efficacité (HM ode 74) ; faculté (HM 444, 477, 1295) ; énergie (HM 648, 813) ; courage (HM 972, 1193, 1288, 1487) ; **vertus** : qualités (HM 1288).  
**Vœux** : prières (HM 618 ; I 613, 1071, 1173, 1278, 1325, 1395, 1405, 1415, 1574, 1633, 1697, 1753, 1839, 1850) ; désirs amoureux (HM 58, 76, 136, 292, 511, 557, 562, 610, 1136, 1160, 1455 ; I 980, 1142, 1217, 1432) ; souhaits (HM 1056, 1383, 1395).

**Zèle** : ardeur (A 319) ; ardeur religieuse, piété (A 364, 1056, 1078, 1093, 1094).

### III. Glossaire pour *Le Véritable Saint Genest*

**NB. ce glossaire est commun aux trois pièces de Rotrou figurant dans le Volume IV du *Théâtre complet* : *Crisante* (abrév. CR), *Le Véritable Saint Genest* (abrév. SG), *Cosroès* (abrév. CO).**

**Abattu** : affaibli, privé de son pouvoir (CR 150, 675, 989, 1055, 1493).

**Abus** : erreur, illusion cognitive (SG 1515).

**Accident** : ce qui arrive par hasard (SG 192, 621), événement (CR 1459 ; CO 1123, 1497), événement aux conséquences malheureuses (CR 68, 207, 490, 1119, 1243) ; éventualité (CO 792, 996).

**Adresser** : diriger, conduire (SG 534).

**Affection** : désir, ardeur (CR 80), attachement, attention (CR 508).

**Aiguillon** : ce qui excite (SG 274).

**Alarme** : effroi, épouvante (SG 51).

**Alentir** : rendre moins intense (CR 902).

**Allèchement** : invite (SG 829).

**Allégeance** : soulagement (CR 1155, 1171).

**Alléger** : soulager (CR 1179).

**Amitié** : amour (CR 825).

**Amorce** : séduction (SG 273, 563).

**Appas** : charme (SG 356).

**Arrêt** : arrestation (CO 642, 748, 905, 992, 1016, 1244, 1393, 1628).

**Assiette** : position, situation (CR 1049).

**Attentat** : atteinte (SG 352).

**Avant que, avant que de** : avant de (CR 746, 1174).

**Aventure** : ce qui survient, événement (CR 241, 539, 1037, 1429 ; CO 305, 790, 1157, 1536, 1648), sort, destin (CR 1265) ; coup du sort (CO 273, 1516).

**Avouer** : reconnaître pour sien, approuver (CO 249, 994, 1412, 1475).

**Besoin** : situation critique (CO 304, 351, 1073, 1659S). **Au besoin** : dans le besoin (CO 814).

**Brillant** : éclat, lustre (SG 267, 374).

**Bruit** : réputation, renom (SG 280).

**Brutalité** : passion brutale (CR 123).

**Butte, être en butte à** : être la cible de (CR 377, 459, 688, 947, 1220 ; CO 469, 650, 1620).

**Captiver** : retenir prisonnier (CR 270).

**Ceindre** : entourer une partie du corps (CR 200).

**Charme** : attrait (CO 117, 1025).

**Charmer** : ensorceler, séduire (CO 136, 319).

**Chef** : tête (CR 40, 141, 377, 704, 1073).

**Chétif** : sans importance ou valeur (SG 717), misérable, faible (CR 683).

**Chimère** : vaines imaginations, illusion (CR 125).

**Ciller** : fermer (les yeux), aveugler (CO 1374).

**Clarté** : lumière du jour, vie (SG 8).

**Cœur** : courage, fermeté (CR 661, 1125, 1359), la personne elle-même, noble et courageuse (CR 240, 991).

**Commettre** : confier, charger par délégation (SG 32, 1257 ; CO 503, 574, 811, 837, 1086, 1142, 1164).

**Confident** : homme de confiance (CO 332S, 1538).

**Consommer** : consumer, au sens propre (CR 5), et au sens figuré (CR 185, 579, 667, 771, 1340,

1481).

**Conspirer** : contribuer au même effet (CR 11).

**Constance** : fermeté d'âme (CO 1094, 1548).

**Consulter** : délibérer seul ou avec d'autres pour prendre une décision (CR 468, 649, 1202, 1367 ; CO 330, 457, 925, 1252, 1461).

**Coup** : action (CR 433, 817), atteinte, blessure morale, malheur (CR 737, 1427), blessure (CR 996).

**Courage** : ardeur, bravoure (CR 25), sentiment, passion (CR 98), fermeté qui fait supporter le péril, la souffrance (CR 279, 555, 691, 1318), cœur (CR 491, 656, 799, 1138), ardeur (CR 939), résolution courageuse (CR 1384).

**Courages** : cœurs vaillants (CR 1), vaillance (CR 1087).

**Dard** : arme de trait garnie d'une pointe de fer (CR 720).

**Débile** : qui manque de force (CR 1035).

**Débris** : ruine, destruction (CR 175, 837 ; CO 1022, 1649).

**Déclarer (se)** : publier ses intentions (CO 69, 699).

**Défaire** : abattre (CR 306).

**Déférer** : céder (CR 667).

**Défiance** : défaut de confiance (CO 1636).

**Degré** : haut rang, dignité (CO 22, 39, 501, 1271).

**Démon** : génie, divinité (CO 620).

**Désolé** : affligé (CR 804).

**Dessous** : sous (CR 138, 703, 1135).

**Dessus** : sur (CR 274, 340, 356, 372, 376, 632).

**Devant** : avant (CO 33, 422, 1649).

**Différer** : tarder à (CR 765, 1197, 1207), retarder (CR 1369, 1388).

**Dispenser** : donner la permission, autoriser (SG 20).

**Divertir** : détourner (CR 60), écarter (CR 545), détourner quelqu'un, l'empêcher de continuer son dessein (CR 893).

**Douter** : redouter, craindre (CR 219).

**Douteux** : problématique, incertain (SG 431), qui est sujet à doute, à l'incertitude (CR 208).

**Éclaircir** : rendre célèbre (SG 167).

**Effet** : résultat (CR 113, 154, 945, 1005), réalisation, exécution (CR 994, 1255).

**Effets** : actes (CR 320, 608).

**Effort** : violence (CR 72, 187, 220, 434, 554, 566, 707, 781, 882, 891), action énergique des forces physiques (CR 243, 337, 405, 1050, 1162, 1284, 1487), action énergique des forces morales (CR 152, 260, 727, 984, 1233).

**Empire** : État (CR 26, 137, 228, 249, 372, 736, 1136, 1210, 1483 ; CO 458, 954, 975, 1457), pouvoir (CR 58, 260, 329, 1350 ; CO 117, 125, 550, 629, 1011, 1555).

**Ennui** : douleur, souffrance (CR 277, 295, 313, 621, 835, 903, 935, 951, 1056, 1059, 1108, 1169, 1467 ; CO 105, 421, 1040, 1153, 1703).

**Ennuyeux** : désagréable (CR 276, 1340).

**Entendre à** : prêter l'oreille à (CO 324, 355).

**Épandre (s')** : se répandre (CR 1145).

**Éprouver** : faire l'épreuve de, mettre à l'épreuve (CO 307, 908, 1156, 1181, 1626).

**Essai** : avant-goût (SG 1433).

**Estomac** : poitrine (CR 1384 did.).

**Étonner** : effrayer (CR 290 ; CO 298 did., 1148).

**Exciter** : encourager (CR 151, 315).

**Expliquer** : chercher à développer, pénétrer (CO 1472).

**Faillir** : commettre une faute (CR 462, 1214).

**Faix** : fardeau (CR 1056, 1266).  
**Fantaisie** : esprit, pensée (CR 759).  
**Fantôme** : création de l'imagination (CO 5, 140).  
**Foi** : parole jurée (CO 144, 1175, 1473), fidélité, loyauté (CO 616, 834, 1003, 1183, 1575).  
**Forcer** : surmonter, vaincre (CR 186, 743).  
**Fortune** : ce qui advient, le sort (CR 101, 169, 281, 379, 589, 591, 688, 923, 947, 1066, 1278), l'état, la condition (CR 262, 275, 321), chance (CR 788), richesse (CR 934).  
**Foudre** (nom masculin) : la foudre, (CR 1018, 1024) ; **foudres** : flammes, éclairs, pris métaphoriquement (CR 31, 47).  
**Franchise** : liberté (SG 833 ; CR 66, 270, 542, 827, 1310, 1440).  
**Frénésie** : délire (CR 1027).  
**Fureur** : passion excessive, démesurée (CR 111, 114, 469, 756, 763, 1047, 1127, 1141, 1163, 1247), violence (CR 228, 790), folie (CR 657, 749, 1034), colère extrême (CR 743, 1416), emportements (CR 956).  
**Furie** : emportement impétueux (CO 1348, 1676, 1689S), folie furieuse (CO 105, 318), comme **Fureur** (CO 409).  
**Furieux** : impétueux, violent (CR 637, 782), transporté de colère (CR 573 did., 967, v. 1417 did.; CO 78 did., 1694 did. S ?), fou furieux (CR v. 1024 did., 1431; CO 180, 319, 357 did., 1694 did. S ?).

**Garder (de)** : éviter (CO 50, 270, 1025).  
**Généreux** : courageux (CR 243, 818, 1233), magnanime, de noble naturel (CR 518, 731, 1243 ; CO 434, 1430, 1475, 1652, 1653S, 1659 S).  
**Geste** : action mémorable (SG 43).  
**Gouverner** : avoir l'administration, la conduite de quelque chose, prendre soin (CR 1104).

**Heur** : bonne fortune, chance (CR 1307).  
**Honnêteté** : pureté des mœurs, honneur (CR 51, 308, 998, 1121).  
**Honte** : déshonneur, affront (CR 744).  
**Hostie** : victime sacrificielle (SG 900).  
**Humeur** : caractère, tempérament (CR 235).

**Illustre** : éclatant (CR 391, 1322).  
**Imbécile** : affaibli (CO 232).  
**Industrie** : habileté, ingéniosité (SG 167).  
**Influer** : verser sur, communiquer ses qualités (SG 87).  
**Inquiétude** : trouble, agitation d'esprit (CR 624, 1337).

**Jeune** : en sa force, vigoureux (CR 1, 240, 491).  
**Joug** : servitude, sujétion amoureuse (CR 94).

**Laver** : baigner (SG 129).  
**Licence** : liberté excessive, contraire au respect (CR 61, 448).  
**Luminaire** : astre (SG 599).  
**Lustre** : éclat, grandeur (CR 1269), au pluriel : une durée de cinq ans (CR 198).

**Manie** : égarement d'esprit (CR 983).  
**Martial** : belliqueux, guerrier (CR 346).  
**Maximes** : principes de gouvernement (CO 734, 1595, 1607, 1664 S).  
**Mélancolique** : suscité par les vapeurs de bile noire montant au cerveau (CO 369).  
**Messeoir** : n'être pas convenable (CR 262).  
**Ministre** : instrument, exécutant (CO 358, 1337, 1399).  
**Monument** : tombeau (CR 858 ; CO 151, 1568).

**Mouvement** : passion, affection de l'âme (SG 235).

**Nom** : réputation (SG 628).

**Nourrir** : éduquer (CO 585).

**Nourriture** : le soin d'élever ou d'être élevé (CO 1142, 1664).

**Objet** : sujet, motif d'un sentiment, d'une passion, d'une action (CR 386, 505, 878, 995, 1088, 1172), but, fin que l'on se propose (CR 729), ce qui se présente à la vue (CR 875, 1013, 1408, 1492), vue, visée (CO 1582, 1591), cause, motif (CO 416), personne considérée (CO 490, 885).

**Obliger** : faire plaisir, satisfaire (CR 195, 223, 646, 1420).

**Obliger (s')** : s'engager (CR 537).

**Occasion** : raison, motif (CR 898).

**Occident** : couchant (SG 622).

**Office** : service rendu (SG 21).

**Officieux** : qui rend service (CR 701).

**Oisive** : vaine, inutile (CR 86), sans objet, inutile (CR 1083).

**Parricide** : recouvre aussi le sens élargi de régicide (CO 222, 270, 414, 1576).

**Perdre** : causer la perte, faire périr (CO 367, 876, 1014).

**Politique** : (subst.) réalisme politique (CO 245), (adj.) réaliste en politique (CO 1638).

**Porter (se)** : frapper (CR 793).

**Possible** : peut-être (SG 1475).

**Pour ce que** : parce que (CR 529).

**Pratiquer** : mettre en pratique (CO 1449, 1554), gagner, soudoyer (CO 138, 352, 841, 1008, 1345).

**Présent** : immédiatement agissant (SG 246).

**Présider** : gouverner, veiller à (CR 407).

**Priser** : évaluer (CR 363).

**Privauté** : grande familiarité (CR 932).

**Provident** : prévoyant, inspiré (CO 621, 995).

**Prostituer** : livrer à l'impudicité d'autrui (CR 530, 908).

**Publier** : rendre public, faire savoir (CR 744, 777, 803, 1126).

**Querelle** : cause, parti (SG 338, 480, 548 ; CO 990, 1021).

**Radresser** : remettre sur le bon chemin (SG 1300, 1308).

**Rafrâchir** : se reposer, reprendre des forces (CR 75).

**Refondrement** : effet de perspective qui fait paraître éloigné et enfoncé (SG 328).

**Rencontre** : circonstance fortuite, occasion (SG 23).

**Renfondrer** : faire paraître éloigné et enfoncé par un effet de perspective (SG 322).

**Renoncer** : désavouer (CR 766).

**Repos** : vie à l'écart des affaires (CO 115, 936).

**Respirer** : souhaiter ardemment (CR 57, 735, 905).

**Ressentiment** : sentiment vif (SG 236).

**Retenir** : refuser, garder par devers soi (SG 97, 1056).

**Rêver** : délirer, méditer, songer (SG 400 did., 1242 did. ; CO 176 did., 259 did., 328 did.)

**Rêverie** : délire (CR 750, 979).

**Sale** : qui blesse la pudeur, déshonnête, obscène (CR 117, 397, 1010, 1128).

**Sang** : liens du sang, lignage (CO 28, 49, 236, 283, 432, 462, 510, 512, 584, 780, 981, 987, 1305, 1333, 1469, 1486, 1542, 1550, 1561, 1578, 1598, 1622, 1655), voix du sang (CO 916, 1232, 1236, 1582, 1584, 1642).

**Sens** : opinion (SG 259).

**Sensible** : que l'on ressent vivement (CR 153, 230, 328, 692, 883, 939, 1008, 1185, 1239).  
**Servage** : captivité (CR 204, 245, 285, 295, 307, 432, 455, 800).  
**Sexe** : femme (CR 408).  
**Simple** : crédule, naïf (SG 1395).  
**Soigner que** : prendre soin que (CO 929).  
**Soin** : effort, peine (CO 209, 303, 986), charge (CO 106, 481, 509, 1163), souci (CO 114, 369, 411, 472, 938), (au pl.) services (CO 84, 570).  
**Solliciter** : entraîner de manière séduisante (SG 230).  
**Souci** : soin (CR 1133, 1496).  
**Souffrir** : permettre (CR 131, 615, 621, 960, 1338, 1463), supporter (CR 193, 592, 1011, 1182, 1415).  
**Spécieux** : qui a belle apparence (sans nuance défavorable) (SG 813).  
**Succéder** : réussir (SG 245 ; CR 6, 96, 104, 333 ; CO 317, 931, 970), résulter (CO 71, 1629).  
**Succès** : issue d'un processus (SG 1621 ; CR 755, 1033, 1063, 1157, 1249).  
**Superbe** : orgueilleux (CR 21, 597, 648), beau, magnifique (CR 175,713).  
**Sûrement** : en sécurité (CR 754).  
**Surgeon** : ascendant d'une maison illustre qui la fait reflourir (SG 1629).  
**Surprendre** : tromper (CR 309).

**Tapiserie** : décor (SG 1398 did.).  
**Temps** : moment, occasion (CO 111, 207, 706, 1073). **D'un temps** : en même temps (CO 1529).  
**Timide** : timoré (CO 269, 1344, 1476).  
**Tôt** : vite (CR 92, 371, 918), bientôt (CR 1096).  
**Traits** : flèche (CR 34,119), coup, atteinte (CR 64, 459, 688, 947, 1220).  
**Trame** : cours de la vie (CR 1382).  
**Transport** : trouble ou agitation de l'âme (SG 629).  
**Travail** : peine, souffrance, tourment (SG 104).  
**Travaux** : entreprises pénibles et glorieuses (CR 642, 1213), souffrances (CR 1473).  
**Traverser** : susciter des obstacles (CR 887).

**Vertu** : force morale (CR 195, 407, 990, 1322), ensemble de qualités physique et morales (CR 1240), courage viril (CO 931, 1482, 1539, 1647).  
**Visible** : visiblement, de manière évidente (CR 105).  
**Vœux** : prières amoureuses, souhaits d'être aimé (CR 83, 401, 647), désirs amoureux (CR 577, 1422), souhaits (CR 6, 333, 729, 1250, 1459).